

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

Unidad Ajusco



Licenciatura en Enseñanza del Francés



LICENCIATURA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

OPCIÓN: TRAYECTORIA PROFESIONAL

***DE ASOMBRO Y NUEVOS HORIZONTES:
MI PRIMERA EXPERIENCIA DOCENTE EN MÉXICO***

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE
LICENCIADA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

P R E S E N T A

ISABEL HERNÁNDEZ CRUZ

DIRECTORA DEL TRABAJO RECEPCIONAL
ROSANA VERONICA TURCOTT

MARZO, 2023.

Dedicatorias

A mí. Por mi convicción para terminar lo que empiezo. Por aprender a conjugar situaciones complicadas y obtener sino un excelente resultado, un proceso enriquecedor. Por retarme, por resaltar mis mejores cualidades y por descubrir habilidades gracias a haber estudiado en línea.

A Frida Shantal. Hija, eres luz en mi camino, eres la persona que me hace crecer todos los días, con tu amor, tus preguntas, tu singularidad, tu espontaneidad y tu sinceridad. Contigo descubro el mundo y eso me encanta, lo disfruto. Gracias por tenerle paciencia a mami, desde siempre, pero sobre todo en estos años de estudio. *Je t'aime.*

A Toño. Gracias por acompañarme y sostenerme, por tus palabras exactas, breves y aptas en el momento indicado, por tu amor, por preocuparte de mí alimentación cuando me veías estresada, por animarme a seguir y no dejar de estudiar y por mostrarme el camino paralelo y no peleado entre la relajación y la Licenciatura. *Je t'aime.*

A mi mamá. El mundo sería tan distinto si tu fueras su maestra. Aunque nunca he sido tu alumna en el medio académico, ser tu hija es algo equivalente. Estoy orgullosa de haber sido criada por una mujer multifacética, siéntete tranquila porque en cada paso que has dado yo he observado y aprendido, tan es así que aquí estoy, en el camino de la docencia después de haberte dicho que no, pero siempre sí, me gusta y es gracias a ti. *Di maï.*

A mi hermana Bere. Gracias por presentarme una amplia gama de posibilidades cada que siento que el mundo se viene abajo, por siempre estar conmigo de manera incondicional. *Love you.*

A mi hermana Liz. Compartir lo mucho que conoces siempre ha sido de gran apoyo, tantas ideas en tu cabeza tienen un lugar en varias cosas que hago, gracias por decirme lo que no me gusta oír pero que me ayuda a ser mejor ser humana. Gracias por prestarme tus libros. *Di maï.*

A mamá To. Gracias por tantos años criándome, llenándome de amor y comida deliciosa, gracias por siempre cuidarme y guiarme. *Te amo.*

A la UTVM, por haberme dado una fructífera experiencia profesional y por apoyar mi crecimiento laboral.

A Mme. ROUGE, por abrir mi campo profesional, por arroparme con tu sabiduría desde que emprendimos el camino hacia el francés y hasta la fecha, por tu bella amistad y tu gran corazón, por animarme a estudiar la LEF. *Je t'aime.*

A las profesoras de la LEF: Mariana Martínez Aréchiga, M. Guadalupe González Trejo y Rosana Verónica Turcott, por sus enseñanzas y comentarios siempre reflexivos que me hicieron indagar y aprender desde, no una, sino varias perspectivas.

ÍNDICE

Introducción	5
Autobiografía profesional	7
Los procesos alimentarios y el francés	7
Experiencia programa MEXPROTEC	8
La búsqueda del primer empleo	13
Mme. HERNÁNDEZ, Día 1	15
La euforia del rompecabezas	17
Contextualización	19
Aprender, Emprender, Transformar	19
Educación Superior Incluyente	20
El sistema cuatrimestral	22
Hacia la certificación A2	23
Carga administrativa VS labor docente	25
Reflexión.....	29
¿Qué hizo falta?	29
Aprendizaje continuo	33
Mme. HERNÁNDEZ, versión 2	35
Conclusiones	38
Referencias.....	41
Anexo 2. Horario laboral	45
Anexo 3. Recibo de nómina.....	46
Anexo 4. Constancia laboral	47

Introducción

Las líneas que a continuación presento son el producto de una reflexión masiva que tiene por objetivo compartir con el lector mi experiencia profesional, y a su vez sentar las bases para la obtención del título como Licenciada en Enseñanza del Francés.

Considero que los seres humanos estamos hechos para vivir en comunidad, tan es así que cuando se atraviesa por una situación inesperada, lo que procede es acudir a una red de apoyo, llámese familia o amigos, quienes aportan su conocimiento y tienden su mano en ese momento específico de carácter complicado.

¿Qué sucede entonces cuando se incursiona en un nuevo terreno? Como el de la docencia, por ejemplo, ¿quién apoya al profesor?

A lo largo de este documento expondré en un primer momento mi acercamiento con el idioma francés, cómo nos conocimos, de qué me sirvió, qué hice con él y cómo mi plano profesional se vio alterado gracias a la experiencia de movilidad internacional a Francia.

Además, comparto las peripecias vividas en la búsqueda de ese primer empleo en México, el arranque precipitado para comenzar una experiencia laboral y cómo es que ocurre una transición de objetivos personales y profesionales, de la Industria Alimentaria a la docencia.

Prosigo presentando a la Universidad Tecnológica del Valle del Mezquital, quien fuera el espacio que me permitió ejercer la docencia y así descubrir mi primera versión como docente, hablo sobre la filosofía de la institución y de su programa de Educación Superior Incluyente, adicionalmente doy fe de la experiencia de educar a estudiantes Sordos, continúo exponiendo las implicaciones de un periodo cuatrimestral y cómo es que la labor docente se ve repleta de múltiples funciones además de la propia.

En un tercer apartado, me dedico a aterrizar una reflexión acerca de lo sucedido en esta etapa laboral, pero sobre todo de lo que se avecina en un futuro, hago un balance y estipulo así una segunda versión de mí, en calidad de profesora.

Enseguida declaro en forma de conclusiones la riqueza adquirida y visibilizo la realidad del docente, alentando al lector a una consideración de la única profesión que forja a todas las demás profesiones.

Finalmente enlisto las fuentes consultadas para la realización de este trabajo y agrego en forma de anexos las pruebas necesarias que sostengan mis años de experiencia docente.

Autobiografía profesional

Soy Isabel Hernández Cruz, mujer indígena hñähñu del Valle del Mezquital en el Estado de Hidalgo. Mi historia académica siempre transcurrió en mi lugar de origen, y no fue sino hasta la Universidad donde tuve la oportunidad de estudiar durante un año en Francia, de ahí mi relación con el francés y la toma de consciencia de mi interés por los idiomas.

Los procesos alimentarios y el francés

En la recta final de mi Educación Media Superior (EMS), cuando corría el año 2011, tenía una materia de nombre *Orientación Vocacional*, su objetivo principal era guiar la elección de la carrera profesional.

Mis resultados en los ejercicios de clase siempre estuvieron del lado de la pedagogía o de la enseñanza, razón por la cual consideré dicha ciencia educativa como mi plan A, y me postulé para la carrera de Licenciatura en Pedagogía; presenté examen para la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y para la Universidad Pedagógica Nacional (UPN), Unidad Ajusco, y aunque realicé la primer y segunda vuelta, no tuve éxito.

Agotado el Plan A y con el afán de dar cabida al Plan B (continuar los estudios, aunque no fuera en la carrera deseada), hice examen para una carrera técnica: Técnico Superior Universitario (TSU) en Procesos Alimentarios (PA), ofertada por la Universidad Tecnológica del Valle del Mezquital (UTVM), en la ciudad de Ixmiquilpan, ubicada a 25 km de mi lugar de residencia.

Esta carrera técnica estaba relacionada con la especialidad de: Agroindustrias, misma que tomé en el Colegio de Bachilleres, del Plantel Cardonal, así que desde mi punto de vista no significaba empezar de 0.

Algo que es necesario mencionar es que, en este momento específico de mi vida, cuando tuve que decidir mi futuro profesional, aún no aceptaba mi rechazo por parte de la UNAM y la UPN, no me quería rendir y vi a la UTVM como algo pasajero, mi última opción, un lugar en

donde seguiría mis estudios “por mientras”, “para no perder año”, “para estudiar algo en lo que salían otra vez las convocatorias para la UNAM y la UPN”.

¡Qué ilusos podemos llegar a ser los jóvenes!

Cuando acudí a la UTVM a solicitar mi ficha para el examen de admisión, tomé un volante publicitario y me lo llevé a casa, cuál fue mi sorpresa que, al leerlo con detenimiento la Movilidad Internacional a Francia se distinguía por sus letras grandes, fotos de los exbecarios y demás beneficios, ¡la UTVM se ponía interesante!

Yo no recuerdo, pero mi hermana Bere afirma mi convicción nacida ese día: “Yo me voy a ir a Francia”, fueron las palabras que le dije.

Ya lo dicen Valle y col., citados por Héctor (2012), que la motivación es la persecución de determinadas metas académicas y personales.

Sucede que comienzo mis estudios como TSU en PA, todo en orden, las clases bien, estaba feliz porque algunos términos técnicos como: pH (potencial de Hidrógeno) ya los conocía desde el Colegio de Bachilleres, y podía seguir el hilo de la clase sin mayor dificultad, en la biblioteca me prestaban hasta 3 libros por mucho tiempo y eso era genial para mí.

No fue sino hasta un buen día, que pasaron a mi salón a promocionar de viva voz el Programa de Movilidad Estudiantil a Francia, que consistía en estudiar una Licencia Profesional en alguna Universidad de aquel país.

Me anoté en la lista de interesados que levantaron y fue así como comenzamos una historia, la carrera de Técnico Superior Universitario (TSU) en Procesos Alimentarios (PA), el francés y yo, pero ya lo explico con mayor detenimiento en el siguiente apartado.

Experiencia programa MEXPROTEC

Como dije anteriormente, fue durante las primeras semanas de mis estudios universitarios como TSU en PA, en la UTVM ubicada en el municipio de Ixmiquilpan, que representantes de la Coordinación de Idiomas pasaron a mi salón a promocionar los cursos de francés e hicieron énfasis especial en los beneficios, pues serían la puerta de entrada para postularme como candidata del programa México Profesional Tecnología (MEXPROTEC).

El programa MEXPROTEC surge de la Cooperación Franco-Mexicana, anualmente otorga becas de movilidad internacional dirigidas a estudiantes mexicanos que se encuentren inscritos en el nivel de técnico superior universitario de instituciones públicas de todo el país para estudiar una Licencia Profesional durante un año en un Instituto Universitario de Tecnología en Francia.

De entre los requisitos relevantes se encuentra: “contar con un nivel mínimo de dominio del idioma francés B1 o superior de acuerdo con el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas (MCERL) en los resultados del examen DELF B1 con un mínimo de 70 puntos y/o TCF con un mínimo de 320 puntos” (Gobierno de México, 2020).

Otros de los requisitos para obtener la beca MEXPROTEC, además del nivel B1 de francés, son:

1. Promedio escolar ≥ 9
2. Admisión de la entrevista presencial con el jurado franco-mexicano en idioma francés, para evaluar conocimientos técnicos del área profesional, en mi caso, la Industria Alimentaria.

Es justo en este punto donde entra la UTVM, y para eso nos buscaban desde el día 1 como estudiantes de nuevo ingreso, porque participar en el Programa de Movilidad a Francia conlleva un largo proceso, así que aprender el idioma francés lo más pronto posible para alcanzar el nivel solicitado por la convocatoria era indispensable.

Por supuesto que yo no tenía certeza de las experiencias que me esperaban, no sabía cómo sería estar lejos de México, de mi casa, de mi familia, de la gastronomía mexicana ...

De acuerdo con la Subsecretaría de Educación Superior (SES) (2019), con el intercambio estudiantil, México aprovecha lo mejor del Sistema de Educación Superior Tecnológica de Francia y amplía los horizontes y expectativas profesionales de los jóvenes seleccionados.

Dichos horizontes y expectativas no los conocería sino hasta años después.

En fin, no dudé mucho en tomar la decisión de asistir a los cursos de francés de Nivel A1 y así comenzar a ser parte del Programa de Movilidad a Francia, estudiaba el francés de lunes a viernes, de 17:00 h a 19:00 h. En mi caso, rentaba en casa de familiares, muy cerca de la UTVM, así que la hora de salida no era problema.

El nivel de exigencia del Programa de Movilidad a Francia era alto, no estaba permitido llegar tarde a la clase, que a mi parecer era la parte más complicada puesto que las clases de la carrera de TSU en PA finalizaban a las 17:00 h, es decir, había que esforzarse demasiado para salir minutos antes de las clases de la carrera para trasladarse a otro edificio y llegar puntual a la clase de francés. Eso forjaba el compromiso, la responsabilidad.

Por supuesto que, como Lengua Extranjera, la estudiábamos a partir de un libro (Festival A1, de CLE International), que fue la mejor inversión, además de un diccionario Español-Francés.

Al curso de francés de Nivel A1, de lunes a viernes, se le sumó el curso de francés A2 en su modalidad sabatina, de 8:00 h a 14:00 h. Ésta dinámica de estudiar francés de lunes a sábado estuvo vigente durante poco más de un año.

Sin duda, había que medir nuestros avances en el estudio del idioma francés, así que, para noviembre del 2012, todas y todos los que participábamos para el Programa de Movilidad

a Francia presentamos examen de certificación de francés, el DELF A2 (Diplôme d'études en langue française, por sus siglas en francés), esta vez acredité.

Sin embargo, no había que confiarse del resultado, el hecho de haber obtenido nivel A2 en francés no aseguraba ganar la beca para el programa MEXPROTEC, pero si nos mostraba un panorama alentador, así que, tres meses después (febrero 2013) y una vez más, el conjunto de estudiantes que perseguíamos esa beca de movilidad internacional, presentamos examen de certificación de francés, el DELF B1. Afortunadamente obtuve nota aprobatoria.

A esta altura del programa, estábamos inmersos en un curso intensivo de francés.

Los horarios eran diferentes: de lunes a viernes de 8:00h a 13h00h tomaba el curso intensivo de francés, nivel B1, donde nuestras habilidades en las 4 competencias (comprensión y producción tanto escrita como oral) eran perfeccionadas, además, la clase se desarrollaba totalmente en francés.

De 13:00 h a 14:00 h tenía una hora de comida, donde la UTVM tuvo a bien otorgar la “Beca alimenticia”, que consistía en el derecho a 1 comida corrida diaria en las instalaciones de la cafetería, por supuesto que fue un gran apoyo al bolsillo.

De 14:00 h a 17:00 h, tenía clases específicas con laboratoristas, maestras y maestros de la carrera de TSU en PA, es decir, me ofrecían atención personalizada en temas especiales. Dichos tópicos resultaban de las sugerencias vertidas por el comité Franco-Mexicano el día de las entrevistas (del mismo programa MEXPROTEC) del año anterior, en resumen, era atender las áreas de oportunidad de la parte técnica de la carrera de TSU en PA.

Aunado a ello, atendía al pie de la letra las encomiendas de cada docente para que pudiera ser evaluada en las materias del cuatrimestre en curso, afortunadamente podía acudir a la biblioteca universitaria, donde me permitían estar hasta el último minuto del horario de atención.

En cuanto al francés y para no dejar ninguna posibilidad fuera, en marzo del 2013 conocí el TCF (Test de connaissance du français, por sus siglas en francés), presenté las pruebas de comprensión tanto oral como escrita y... ¡obtuve el nivel B1!

Recuerdo que el Director de la carrera nos llamaba “estudiantes de excelencia”. No era para menos, pues la disciplina debía estar presente todo el tiempo para todas las partes involucradas, es decir, como estudiante era mi obligación llevar buenas calificaciones tanto en la carrera de TSU en PA, como en el Programa de Movilidad a Francia, se trataba de equilibrio.

Finalmente, de julio 2013 a julio 2014 estuve en Francia, estudiando una Licencia Profesional en el Instituto Universitario de Tecnología (IUT) en la ciudad de Saint-Brieuc al oeste de aquel país, en la región de Bretaña y, como toda estudiante, busqué una empresa para realizar mi estadía profesional y la cocina del Centro Hospitalario (CH) de Guingamp me abrió sus puertas.

Las tareas que me encomendó la cocina del CH de Guingamo, fortalecieron mi producción y comprensión, tanto escrita como oral en el idioma francés, sobre todo con nativos.

Gané amistades que hasta la actualidad frecuento, de forma virtual por supuesto, quienes mantienen vivo mi francés, porque puedo practicarlo y me corrigen si es necesario. Así mismo acudo a ellas y ellos cuando tengo una duda de vocabulario en francés o necesito más contexto para comprender. Es curioso porque son personas mucho mayores que yo (tienen entre 40 y 60 años) pero eso no es un impedimento para platicar amablemente.

En realidad, vivir en Bretaña, caracterizada por su fuerte convicción de autonombrarse Bretones, antes que Franceses, me volvieron a despertar esa “espinita” que tengo por las lenguas, sin embargo, no fui consciente de lo que me sucedía, simplemente fue como un chip que tengo integrado y que se encendió cuando descubrió una lengua nueva, sonidos que eran diferentes.

Yo pregunté, anoté y apliqué expresiones básicas del día a día, como un simple: *kenavo*, que quiere decir: adiós en bretón, la lengua tradicional de Bretaña. Lo utilizaba con los trabajadores del CH de Guingamp, y aunque me miraban con un toque de asombro-risa, era algo que me agradaba, empaparme de la cultura.

Fue una experiencia altamente gratificante.

La búsqueda del primer empleo

A mi regreso a México, en julio del 2014, mis planes eran incorporarme al mercado laboral puesto que realmente deseaba ejercer mi carrera, pero sabía que mi experiencia en la industria alimentaria (IA) era insuficiente, al menos en México era nula.

Lo que no tomé en cuenta en este proceso fue el impacto que produce haber vivido fuera de México durante varios meses. Fue como volver a conocer a México, o quizá mirarlo con una perspectiva distinta a la que yo tenía antes de partir a Francia.

Desconozco cómo sea el efecto cuando el tiempo que pasas lejos de tu país es mayor, pero a mí los doce meses formando parte de otra cultura me bastaron para cuestionarme porque aquel día que acudí a mi primera entrevista para postularme como Auditor de Producción en Alpura, en su planta del Estado de México, tuve que arriesgar mi vida para ir del otro lado de la carretera porque simplemente no había un puente peatonal, o el simple hecho de llegar a la central camionera y oír que “habían cerrado la carretera” sin previo aviso, ni más ni menos, obligándome a tomar vías alternas.

En mis adentros decía: en Francia esto no pasaría. Lo sabía porque alguna ocasión estando en Francia, el municipio donde yo residía realizó trabajos de mantenimiento a las vías principales de la ciudad y era algo que se sabía con bastante antelación, hubo difusión por medios escritos, visuales y auditivos, había forma de tomar precauciones, nadie tenía problemas.

En Francia el peatón tiene la preferencia, y más aún en vialidades concurridas. Eran cosas o detalles mínimos pero que produjeron una tormenta de ideas en mi cabeza.

Entonces yo, estando ya en México, con una carrera de TSU en PA y una Licencia Profesional en Manejo de la Innovación, la Producción y la Seguridad Alimentaria (MIPSA, por sus siglas en francés) concluidas, planeé esa búsqueda del primer empleo desde mi perspectiva francesa, en condiciones francesas, como si México fuera Francia ¿el resultado? No despejé a “x”.

Quizá debí parar al darme cuenta de eso y replantear mi futuro, pero no lo hice.

De acuerdo con Sánchez (2014) los jóvenes tienen una tasa de desempleo más alta que la de los adultos, incluso, cuando cuentan con un empleo, éste es de mala calidad, ya sea por su precariedad, su temporalidad o la falta de protección social.

La realidad es que yo deseaba trabajar, sin más ni menos, ese era mi objetivo, de los derechos laborales conocía poco y, sinceramente, no me preocupaban mucho.

Seguí en la búsqueda, hasta que gracias a la Bolsa de Trabajo de mi alma máter mexicana, la UTVM, fui citada a entrevista en Querétaro, donde obtuve el puesto de Analista de Calidad.

Desde aquella entrevista debí suponer que “así funciona en México”, que importa más el resultado que el proceso, por ejemplo: aceptar una paga mínima a cambio de la experiencia laboral debe ser un buen trueque, y que encontrar condiciones laborales idóneas era difícil. El acoso callejero siempre estuvo a la orden del día.

Otra vez, algo que en Francia nunca experimenté.

En suma y como cereza de este pastel de experiencias, de 2014 a 2016 me dediqué totalmente a ser mamá. Frida Shantal llegó a mi vida para ser mi maestra, para mostrarme que aunque la experiencia de ser madre no entra en el Currículum Vitae, es igual de benéfica que una experiencia laboral en empresa.

Mme. HERNÁNDEZ, Día 1

En 2016 decidí retomar mis estudios para continuar con la segunda parte de la carrera de TSU en PA, que es la Ingeniería (ING) en Procesos Bioalimentarios (PB), todo esto en la UTVM, en la ciudad de Ixmiquilpan.

Años después, es decir en 2018 y ya como Ingeniera en Procesos Bioalimentarios, me uní al tumulto de recién egresadas en busca de empleo, transcurrieron varios meses siguiendo la pista de algún puesto para ejercer mi profesión, pero sin resultados favorables.

Una tarde al fin surge una buena noticia: necesitaban con urgencia un profesor (a) de francés en mi antigua casa de estudios, la Universidad Tecnológica del Valle del Mezquital (UTVM). Una nueva generación de TSU en Gastronomía y TSU en Turismo necesitaba de alguien que los iluminara con el idioma francés en el Nivel A1. No dudé en mandar la documentación requerida.

Desde mi regreso de Francia había dejado el idioma y la cultura francesas en pausa, y revivirlas me llenaba de alegría, saber que podía tener la posibilidad de compartir lo que había aprendido.

Recuerdo el día que me llamaron para acudir a entrevista, me requerían ese mismo día y lo antes posible, así que con esa mentalidad de que “sólo sería una entrevista”, me dispuse activa y rápidamente, acudí al lugar, precisé algunos datos con la Licenciada de Recursos Humanos (RH) y me dijo: “empiezas en dos horas”.

Claramente quedé helada pero no había tiempo de quedarme pasmada. Tal vez fue tanta la sorpresa que no puse objeción alguna, a pesar de que en casa había dejado a alguien más a cargo del cuidado de mi hija.

Tal vez sólo quería trabajar “en algo”, ese deseo inmenso de ejercer, si no bien la carrera estudiada, pero si obtener experiencia laboral y aportar económicamente en casa.

Esa tarde di clase a los grupos que estaban tomando el Curso Propedéutico y mi ímpetu vigoroso por retomar el francés, mi corta experiencia como mamá y los recuerdos de mi mamá siendo mamá y maestra al mismo tiempo, me ayudaron a salvar el día.

Sánchez y colaboradores (2009) afirman que la reestructuración del papel docente se torna esencial, pues permite no sólo que se generen formas relacionales “amables” entre profesor-alumno, sino que incide en la importancia de identificar al docente como un acompañante del proceso de aprendizaje.

El Curso Propedéutico no duró un día, sino semanas, semanas en las que mi papel como docente, y porque así lo determiné, fue el de acompañar, de adentrar a las y los alumnos de manera progresiva y considerando en todo momento la satisfacción como eje clave de la enseñanza, hubo muchas actividades lúdicas porque las condiciones así lo permitían. Ya habría tiempo para la gramática en las clases una vez iniciado el cuatrimestre.

Cuando mi misión con el Curso Propedéutico terminó, había vacante para profesor de asignatura, me postulé y presenté mi clase muestra. Obtuve el puesto.

En teoría todo debía de transcurrir en las mejores condiciones para mi primer día como Profesora de asignatura gracias a la corta pero fructífera experiencia docente con el Curso Propedéutico, ¿qué podía pasar?

Al llegar al sitio obtuve las respuestas: además de la asignatura de Francés Nivel A1, impartiría otra materia: Administración del tiempo en idioma francés. Sería profesora de Asignatura de alumnos de TSU en Gastronomía, TSU en Turismo y alumnos de la Licenciatura en Gastronomía.

Ahí descubriría que no es lo mismo dar una clase para alumnos de entre 18-19 años, que estar al frente de un grupo de estudiantes cuya edad oscila entre los 21-25 años.

Con mi segundo grupo del primer día, en calidad de Profesora de Asignatura e intentando seguir la planeación para la hora de clase, un alumno de la carrera de TSU en

Gastronomía me detiene y me informa que tenía que cambiar la logística porque en ese grupo había alumnos sordos.

Es un dato que me hubiera gustado saber antes para ofrecer la debida atención. Es decir, yo tenía conciencia de que en la UTVM estudiaban Sordos, pero desconocía en qué carreras.

La euforia del rompecabezas

Al paso de los días noté que sabía francés, pero eso no aseguraba que sabía enseñarlo, noté que me costaba transmitir ese conocimiento y debía actuar lo antes posible. A una parte de mi le desagradaba la ignorancia. No me gusta no saber.

En ese momento noté que no era sólo mi responsabilidad, sino de todas las partes involucradas, las y los alumnos incluidos por supuesto.

La Federación de Enseñanza de CC. OO de Andalucía (2012) precisa de manera muy acertada que el maestro no sólo tiene que enseñar al que no sabe, sino que también tiene que enseñar al que no quiere y que esta circunstancia lleva al docente a tener que resolver situaciones a las que no está acostumbrado, pero no es fácil negociar el aprendizaje sobre todo con quien no quiere aprender.

La verdad es que me declaraba incompetente para el festín de situaciones que surgen en un aula. Las había de todo tipo, pero debo decir que reinaban las apelaciones para entrega de trabajos extemporáneos y para ingresar al aula después de los minutos de tolerancia.

Algunas de las interrogantes latentes fueron: ¿cómo le harán los demás profesores? ¿cómo atienden esta necesidad? ¿qué hacen con los alumnos cuya situación es recurrente? ¿cómo le hacen para no generar disgustos?

A mis colegas, los veía en reuniones mensuales o en los pasillos de los edificios, pero nunca me atreví a indagar sobre su proceder en el salón, o pedirles ayuda. Estoy segura de que no me hubieran negado su apoyo, pero bien lo dice el dicho: “El que no habla, no lo oyen”.

De aquellos que en el pasado fueron mis profesores y en ese momento eran mis colegas, los tomé como referencia, tanto a los de idiomas, como a aquellos y aquellas que me dieron clase en la carrera. Constantemente me decía; si yo fuera mi profesor “X”, ¿qué hubiera hecho? ¿qué hubiera dicho?

No sólo por el hecho de haber sido mis profesores o profesoras, sino porque admiro la calidad de su persona.

Afortunadamente se presentó la oportunidad de asistir, en octubre 2018 al Primer Encuentro Nacional de Profesores de Francés en la ciudad de Toluca, Estado de México, así que acogí con valor cada ponencia, cada taller y volví a la UTVM con una visión más clara para ejercer la docencia. Estaba dispuesta y seguía teniendo el puesto.

Además, la formación era indispensable y, desde mi regreso a México, no había medido mi nivel de francés, en teoría sabía que había ascendido gracias a la experiencia de vivir un año en un país francófono, pero no tenía un dato que lo comprobara, así que en noviembre del 2018 presenté mi examen DELF B2 y lo aprobé.

Tiempo después y como parte del fortalecimiento del profesorado del idioma francés de la UTVM, tomé junto con mis colegas, un taller de preparación para presentar el Diploma Avanzado de Lengua Francesa C1 (DALF por sus siglas en francés), hice examen en la sesión de junio 2019 y fui admitida.

Fue justamente en una de las sesiones de preparación al examen DALF C1 donde el Licenciado a cargo de la preparación nos hizo el favor de dar a conocer y de compartir la convocatoria de la Licenciatura en Enseñanza del Francés (LEF), ofertada por la Universidad Pedagógica Nacional (UPN), Unidad Ajusco, cuya modalidad de estudio era en línea.

Esa noticia era el impulso y el camino que yo estaba buscando.

La chispa que pareció apagarse en 2011 cuando me rechazaron para la carrera de Licenciatura en Pedagogía, ahora se volvía a encender, diciéndome que era mi deber colaborar

con la enseñanza del país y donde mi experiencia en el extranjero cobraría fuerza, tomaría sentido, tendría cabida.

Ni tarda ni perezosa me animé a comenzar el proceso de admisión, tenía el interés y el campo de aplicación, desde mi punto de vista eran las condiciones para estudiar en línea.

Fui seleccionada y en octubre de 2019 comencé con la formación profesional para la Enseñanza del Francés, en la UPN, al tiempo que seguía trabajando como Profesora de Asignatura.

Sin duda llenarme de las bases para la enseñanza de una lengua extranjera provocaron que mis acciones en el aula cambiaran, comprendiendo que no hay una, más bien son diversas las maneras en las que se puede enseñar-aprender, que se debe ser más comprensible cuando se enseña una lengua totalmente diferente a la que se conoce, que se deben utilizar los recursos conocidos para comprender la nueva información, que cada grupo es distinto por lo que no se puede homogenizar una planeación y que resulta provechoso tomarse el tiempo para concebir una práctica reflexiva.

Contextualización

A continuación, presentaré y narraré de manera explícita a la institución de Educación Superior que me acogió, en un primer momento como estudiante y, en un segundo como profesional para ejercer la docencia.

Aprender, Emprender, Transformar

La Universidad Tecnológica del Valle del Mezquital (UTVM) se ubica en el municipio de Ixmiquilpan, Hidalgo, corazón del Valle del Mezquital.

Se crea el 9 de septiembre de 1996 con la finalidad de dar respuesta a las necesidades de la población en la región (UTVM, 2021).

Toda la oferta educativa está diseñada con un enfoque de competencias profesionales, considerando las bases sentadas en el Tuning de Europa y América Latina y en el mismo sentido que el modelo de Quebec, respondiendo de esta manera a las nuevas tendencias educativas (UTVM, 2021).

El Modelo Educativo Basado en Competencias está centrado en el estudiante y en el enriquecimiento de sus formas de aprendizaje, mediante diversas estrategias que le permiten adquirir el dominio de conocimientos, habilidades, actitudes, capacidades y valores, para que su Educación sea permanente a lo largo de toda su vida.

Para asegurar que se implante correctamente un modelo por competencias, es necesario contar con programas educativos pertinentes; realizar un diseño curricular basado en competencias; aplicar procesos de enseñanza-aprendizaje significativos y con materiales didácticos orientadores de alumnos y profesores; aplicar mecanismos efectivos de evaluación de los aprendizajes; contratar profesores competentes en la generación y aplicación del conocimiento y en la facilitación del aprendizaje de los alumnos; tener un programa institucional de asesorías y tutorías, y lograr una gestión institucional que se mejore continuamente (Lozano *et al.*, 2012).

Bajo el lema de: Aprender, Emprender, Transformar, esta Universidad ofrece un modelo educativo que conjuga la teoría con la práctica (30%-70% en nivel TSU y 40%-60% en nivel ING, respectivamente) aun cuando la ubicación de esta no es para nada industrial, sin embargo, no ha sido impedimento para que las y los estudiantes concreten sus habilidades profesionales y se inserten con éxito en el medio laboral.

Educación Superior Incluyente

En 2013 la UTVM puso en marcha el Programa de Educación Superior Incluyente (ESI), que tiene como objetivos:

- a) Ofrecer Educación Superior Tecnológica de Calidad a personas con discapacidad motriz, visual y/o auditiva, a través de los Programas Educativos de Técnico Superior Universitario (TSU), de Licenciatura (Lic.) o Ingeniería (Ing.).
- b) Desarrollar la cultura de la inclusión educativa en la comunidad universitaria, para asegurar el trato digno, aceptación e inclusión de personas con discapacidad.
- c) Fortalecer la vinculación con los sectores social y productivo para favorecer la inserción laboral de egresados con discapacidad (UTVM, 2021).

Cuando ingresé a la institución el ESI llevaba 5 años en ejecución, por lo que puedo afirmar que el objetivo b se fortificaba poco a poco.

El departamento de ESI ofertaba cursos gratuitos de LSM dirigidos a estudiantes, docentes y administrativos; a pesar del carácter optativo, dicha acción permitía proveer un grupo de gente comprometida e interesada en poder establecer comunicación o ayuda a las y los estudiantes Sordos-sordos.

Me permito aclarar que la palabra: Sordos, escrita con S mayúscula al inicio, hace referencia a aquellas personas cuya primera lengua es una lengua de signos, (en este caso LSM) y que comparten una cultura.

Desafortunadamente los horarios ofertados no me permitieron fusionar el curso de LSM con mi trabajo y desistí la postulación.

En lo que respecta al trabajo dentro de las aulas, las y los alumnos Sordos contaban con un tutor par, cuya tarea consistía en asistir en las diferentes actividades durante las clases.

Es decir, el tutor par podía ser un compañero o compañera oyente de su grupo, que contaba con conocimientos en LSM y que estaba dispuesto (a) a apoyar durante todo el cuatrimestre a su compañero (a) Sordo (a).

A pesar de que nunca fui testigo de un caso de discriminación hacia mis estudiantes Sordos, he de afirmar que a nivel infraestructura hay un largo camino por recorrer para que

existan las condiciones ideales para su inclusión, como elementos más visuales y/o interactivos en el caso por ejemplo de una fila de espera en la biblioteca.

En cuanto a la atención en las diferentes áreas/departamentos de la Universidad, lo ideal sería recibir atención en LSM, restando así las incontables responsabilidades que en la mayoría de los casos son asignadas al Intérprete.

Las y los estudiantes Sordos tienen el derecho a la autonomía, hecho que se trasgrede cuando el/la Intérprete los acompañan en todas las necesidades comunicativas.

Comparto una aclaración respecto a la palabra Intérprete: se escribe con I mayúscula al inicio puesto que describe al profesional que interpreta y traduce mensajes emitidos en lengua de signos. El nombre completo sería Intérprete de la lengua de signos (ILS), solo que, en la práctica diaria, se les nombra únicamente como: Intérprete.

El sistema cuatrimestral

La UTVM cuenta con un sistema cuatrimestral, por lo que a lo largo de un año son tres los periodos cuatrimestrales que se llevan a cabo.

Este tipo de sistema permite al estudiante, obtener un título universitario en un lapso relativamente menor en comparación con las casas de estudio regidas por semestres.

Es decir, un estudiante de una Universidad Tecnológica (UT) tiene la facultad de obtener un título de Técnico Superior Universitario (TSU) al cabo de dos años, y las posibilidades de su rápida inserción al campo laboral son extremadamente altas, en el entendido que los últimos cuatro meses de estudio, los realiza como parte de su estancia en medios profesionales, asignados por la misma universidad y que en varias ocasiones les aseguran un puesto.

En cambio, si el estudiante decide continuar con sus estudios en la UT, al término de un año y ocho meses más, obtendrá un título de Ingeniería (Ing.) o Licenciatura (Lic.). Al igual que en el nivel TSU, el estudiante de ingeniería o licenciatura, pasa los últimos cuatro meses

de estudio inmerso en escenarios reales de la industria que él mismo se dio a la tarea de solicitar/buscar para realizar su estancia profesional.

Ésta segunda experiencia profesional le permitirá al estudiante competir por un mejor salario (en comparación con su título de TSU) y postularse a puestos de mayor rango.

En suma, el alumno de una UT obtiene su título en tres años y ocho meses, una fructífera y llamativa oferta.

Sin embargo, la organización rigurosa no debe pasar por alto, ni como alumno ni como docente, puesto que no existen holguras para las diversas actividades.

Como docente, lo que sucede con los periodos cuatrimestrales es que el lapso entre la primera clase y evaluación por unidad de estudio es relativamente corto, puesto que tiene que ver con horas de clase y no con el número de sesiones (hay sesiones de 1, 2 o 3 horas, depende de la materia).

Luego entonces llega la labor administrativa (calificar exámenes, revisar trabajos/proyectos, contar firmas o sellos, subir calificaciones al sistema, etc.) que, si bien es parte de la labor docente, para una profesora neófita (mi caso) con 5 grupos a cargo y poco más de un centenar de estudiantes, puede resultar un proceso abrumador.

El proceso se repite en cada evaluación, tanto en las sumativas como en las de recuperación (primera y segunda oportunidad).

Al final del periodo cuando pareciera que se puede tomar un respiro, ya debuta el siguiente cuatrimestre y todo vuelve a comenzar.

Hacia la certificación A2

De acuerdo con la Federación de Alianzas Francesas en México (2022), los diplomas DELF-DALF son títulos oficiales que acreditan el grado de competencia y validan el nivel de francés sea por motivos personales, profesionales o universitarios, además de que tienen

validez indefinida y son reconocidos internacionalmente por empresas privadas, cámaras de comercio y sistemas públicos de enseñanza.

En la UTVM, se impartía la materia de Francés a los estudiantes de los Programas Educativos de TSU. en Gastronomía y TSU. en Turismo como parte del plan de estudios, únicamente en el cuarto y quinto cuatrimestre.

A poco tiempo de mi llegada al cuerpo de docentes de Idiomas, específicamente al área de francés, se realizaban los trámites para la formalización de una propuesta innovadora, que consistía en impartir el francés a lo largo de 3 cuatrimestres (y no 2) para así llevar a los estudiantes al nivel A2 (de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas) y certificarlos.

De ésta manera un estudiante de TSU en Turismo o TSU en Gastronomía se graduaría con: un título profesional que lo acredite como TSU en Turismo o Gastronomía, según sea el caso y, un diploma que certifique su nivel básico de francés (A2).

Esta iniciativa se implementó a poco tiempo de mi llegada al cuerpo de docentes de Idiomas, específicamente al área de Francés, fue así como pude participar en algunas de las decisiones y acciones que formalizaron la propuesta, una de ellas fue la organización para el desglose de unidades temáticas a lo largo de los 3 cuatrimestres.

Participé externando sugerencias de los alcances o limitaciones que eran viables de acuerdo con el ritmo de trabajo en el aula, es decir, qué unidades de estudio del libro debíamos considerar para cada Unidad de Estudio de cada cuatrimestre, ya que era importante fusionar ambos extremos, el curricular y la propuesta innovadora.

Lo que pretendíamos era unificar metas, aunque el procedimiento de cada docente fuera distinto. Porque algo que sucede al final de cada cuatrimestre es que la conformación de cada grupo es diferente en comparación con el cuatrimestre precedente.

La justificación de dicha medida es preparar al estudiante para su adaptación a los distintos escenarios y equipos de trabajo desconocidos.

Lo que sucedía entonces era que debíamos lograr que cuando esa fusión ocurriera, no existieran diferencias en el aprendizaje del francés. Dicho de otro modo, todo estudiante de francés debía de ser capaz de continuar el ritmo de trabajo, independientemente del profesor o profesora en turno.

El hecho de que se me tomara en cuenta para la organización provocó un mayor compromiso y visión a lo que yo enseñaba, cada tema, cada ejemplo ya tenía para mí un objetivo, incluso el vocabulario provisto, todo estaba enfocado en la certificación A2.

La unidad de medida (del éxito o fracaso) serían los resultados de nuestros alumnos en el examen DELF (Diplôme d'études en Langue Française) A2, desafortunadamente no se pudo concretar a causa de la pandemia por el COVID-19, pasamos a la modalidad a distancia justo semanas antes de que nuestros alumnos presentaran el examen.

Nadie sabía que estaríamos tanto tiempo trabajando y estudiando desde casa (2 años), así que la sesión de certificación del DELF A2 quedó en pausa y a disposición de las indicaciones de la Alianza Francesa, quién siempre acató las indicaciones de la Secretaría de Salud: quédate en casa.

Como docente, fue impactante dejar un trabajo inconcluso porque me quedé con ganas de conocer los resultados, sabía que también arrojaría puntos importantes respecto a mi enseñanza y aunque fuesen negativos o positivos era algo que realmente deseaba saber.

En este punto los aprendizajes de la LEF no compaginaban aún con aquellas necesidades de mi labor docente que yo identificaba como áreas de oportunidad.

Carga administrativa vs labor docente

En lo que a mí respecta, la carga se inclinó del lado administrativo y se hizo pesada por iniciar de cero, por comenzar con nada y requerirlo “para ayer”, como informalmente se dice.

Elaborar exámenes para todas las evaluaciones (diagnósticas, sumativas y de recuperación), calificar todos esos exámenes, revisar y cuantificar evidencias, subir calificaciones, cotejar comprobantes por la falta de asistencia con la lista de asistencia, asistir a las reuniones mensuales, replantear fechas y objetivos con el grupo afectado por la reunión, atender imprevistos, revisar avances de proyecto integrador, y por supuesto, estudiar de nueva cuenta el tema de la clase para dar respuesta a posibles dudas.

Con tanta tarea mecánica, no me quedaba espacio para concentrarme en la tarea docente, en indagar estrategias didácticas que me permitieran avanzar y mejorar en tan ardua labor, pero sobre todo para que pudiera responder a las necesidades de cada grupo, de cada estudiante.

Considero que un tema trascendental es la gestión del tiempo, en los días laborales que tenía horas libres entre una clase y otra, priorizaba la planeación de actividades, sin embargo, se presentaban imprevistos que difícilmente podía redireccionar.

Tal es el caso de estudiantes que acudían hasta la oficina (que compartía con dos colegas) a resolver sus dudas o inquietudes. En ocasiones podía atenderles con rapidez, en otras no tanto.

Mi mayor problema fue no ponerme a la par del ritmo de trabajo ahí requerido y mantenerme aislada del resto, apostar por ser independiente con mi precaria experiencia docente fue una mala decisión.

En lo que respecta a mi trabajo en aula, tenía a cargo grupos numerosos y en diversas ocasiones fue complicado saber guiar el ritmo de trabajo de cada subconjunto: las y los que entienden, terminan pronto y desean más actividades, las y los que requieren mi presencia para poder avanzar, las y los que tienen comportamientos impropios de su edad, las y los que sólo trabajan a través del diálogo, las y los que necesitan de atención pero no lo externalizan, las y los que hay que explicarles más de una vez, las y los irrespetuosos, etc.

Por otro lado, y no menos importante, también estaba el tema de mis estudiantes Sordos/sordos. El hecho de que su profesora no supiera LSM o nociones de la cultura sorda me parecía una grave limitante, aunque por supuesto es un tema amplio que le compete a muchos otros niveles e instancias previos a mi persona. A pesar de que se designaba a una o un Intérprete de LSM, no siempre se contaba con su presencia en el aula puesto que atendía otras necesidades que le eran encomendadas, dejando a la deriva la situación.

En palabras de Medina y Pérez (2020), en su trabajo respecto a la inclusión del alumnado con discapacidad en un aula de lengua extranjera, hablan del diseño universal del aprendizaje (DUA) “este enfoque propone la creación de espacios en los cuales se beneficie tanto a personas con discapacidad como sin discapacidad y representa una forma de concebir y/o reconfigurar los objetivos de aprendizaje, materiales y estrategias que se utilizan para atender a las necesidades del alumnado de manera que se maximice y, por tanto, se asegure el acceso del alumnado a las diversas experiencias de aprendizaje” (p.12) .

Y es que, así como para la asignatura de química existen espacios físicos adaptados para el aprendizaje, lo mismo debería ocurrir con las lenguas extranjeras, sobre todo en el caso de aquellos grupos de estudiantes con discapacidad.

Fue hasta finales de mi segundo año en la LEF que comprendí que estaba haciendo todo al revés, como el hecho de pedir ayuda a otras y otros profesores, además de mantener la planeación homóloga y pretender que funcione para todos los grupos, así como la idea errónea de que avanzar es lo único que importa cuando en realidad hay un rezago.

Es Esteve (2005) quien plasma de manera muy transparente que la actividad del profesor se ha fragmentado con tal diversificación de nuevas responsabilidades que muchos profesores hacen mal su trabajo, no porque no sepan hacerlo mejor, sino porque no tienen tiempo para atender las diversas tareas que se les ha ido encomendando.

Él lo titula: *fragmentación del rol docente*, y me provoca bastante eco luego de haber vivido el proceso.

No dudo que las y los profesores de los otros niveles educativos (Educación Básica y Media Superior) enfrentan un número mayor de encomiendas en el día a día, lo que nos coloca a todas y todos en el mismo eje de análisis: estamos rebasadas.

Por si fuera poco, he de añadir un elemento significativo a esta reflexión: la falta de experiencia docente.

Tiene sentido entonces lo que ya decía Esteve, citado por Tenti Fanfani (2005), en *Identidad y desafíos de la condición docente*: “los problemas burocráticos de cobertura de las plazas vacantes suponen, [...] la mayor parte de las veces a costa de los profesores más jóvenes e inexpertos, que se inician así en la enseñanza en condiciones particularmente difíciles” (p.52)

Yo fui parte de la resolución a dicha problemática y aunque realicé todo el proceso de selección para obtener el puesto, está claro que el comienzo y los meses posteriores he de catalogarlos como difíciles y catastróficos.

Se me consideró apta para el puesto ya que contaba con conocimientos en la lengua objetivo, además de mi grado de estudios, sin embargo, carecía de esa capacidad de gestionar la enseñanza de un grupo de estudiantes con características varias.

Es verdad que en mi paso por la Educación Superior desarrollé habilidades orales gracias a actividades de tipo expositoras, empero no le hacen justicia a la verdad que se vive en el aula, donde las condiciones son completamente diferentes.

He de resaltar que la complicación para mí se elevó a la potencia número dos, unida a las complicaciones en mi desempeño docente, el hecho de que el francés es una lengua completamente nueva (a diferencia del inglés que está presente desde la Educación Básica) para la gran mayoría del alumnado, por lo tanto, no había relación alguna para atar cabos en la LE.

Ante ese sentir, sabía que no contaba con herramientas pedagógicas (de manera profesional), así que de primer momento recurrí a mis habilidades desarrolladas como mamá, al recuento de experiencias recientes y métodos de enseñanza de mis antiguas profesoras y profesores (colegas en ese momento) y a las estrategias vistas y oídas por parte de mi mamá, quien se desempeña como docente de Educación Indígena.

Lo anterior funcionó algunas semanas, y aunque no debía continuar de esa manera, así fue.

Algo de ayuda por parte de la institución no me hubiera venido mal: nociones en planeación y evaluación de la enseñanza, métodos y estrategias de enseñanza-aprendizaje, aspectos sobresalientes de las y los profesores mejor evaluados de la Universidad, por citar algunos.

Reflexión

Finalizada hoy mi primera experiencia docente, exhibo enseguida algunos de los puntos que puedo rescatar de dicho episodio y que me hacen reflexionar en el quehacer de quien enseña lengua extranjera, en especial francés.

¿Qué hizo falta?

Me faltó tomar en cuenta la disciplina, elemento indispensable para mis compromisos: madre, estudiante y profesora.

Me faltó desechar la idea que me empujaba a pensar que por conocer el sistema de evaluación de la Universidad donde estudié y ahora trabajaba iba a ser fácil el proceso.

Sin duda son extremos totalmente diferentes uno del otro.

Quizá la única ventaja que me daba esa experiencia como estudiante reciente es que podía prevenir posibles conductas y/o técnicas indeseables para la entrega de trabajos o durante la realización de un examen.

Según Esteve, citado por Fanfani (2005), “al llegar al trabajo práctico en la enseñanza, el profesor novato se encuentra con que viene más claro lo que no quiere hacer en clase que lo que va a hacer cuando no haga eso que ha decidido no repetir. Tiene un modelo de profesor ideal, pero no sabe cómo hacerlo realidad, [...] Tiene claro lo que debería hacer en clase, pero no sabe cómo hacerlo” (p.58).

Justo así, yo sabía lo que tenía que hacer, pero no sabía cómo proceder, y entonces todo se desarrollaba como mi intelecto dictaba.

Luego de poco más de un año como profesora de francés en su modalidad presencial y otro año más en la modalidad virtual, puedo afirmar que se necesitan esfuerzos sobrehumanos, experiencia, disciplina y tiempo extra para priorizar la planeación didáctica, puesto que es el eje de acción de todo lo que sucede antes, durante y después de la clase.

Me faltó tiempo en modalidad presencial, ya que cuando empezaba a tener orden y base de datos de mis archivos necesarios para cada cuatrimestre, sucedió que nos fuimos a estudiar-trabajar desde casa a causa del incremento del número de casos positivos en Hidalgo, de personas infectadas por el virus SARS-CoV-2 (COVID-19).

La modalidad virtual fue un recomienzo, pues fue lo mismo que empezar de nada, ya que ahora tendría que aprender a enseñar de otro modo, con otras herramientas y bajo otras condiciones.

Considero que la mayor afectación en mi caso fue la calidad de Internet en mi domicilio, ya que, desde la posición del alumnado es una acción de gravedad menor o incluso mayoritariamente aceptada el hecho de no poder tomar la clase, o ingresar con retardo a la sesión síncrona virtual, o tener presencia intermitente; como profesora ello era inaceptable, porque simplemente “ese era mi trabajo” y lo tenía que cumplir a toda costa.

De acuerdo con Vonk (1983) y Veenman (1984), citados por Esteve (2005), el choque con la realidad dura dos o tres años; en ellos el profesor tiene que solucionar los problemas

prácticos que implica entrar en una clase, cerrar la puerta y quedarse a solas con un grupo de alumnos.

Esa realidad de la que habla Esteve es inminente, y confirmo que la duración es real, al final de cada año en cada modalidad (presencial y virtual) las soluciones ante las problemáticas como docente parecían llegar poco a poco, conocía el tiempo que demoraba cada proceso involucrado al interior o exterior del aula, tenía un catálogo más o menos diverso de instrumentos de evaluación, de exámenes, estaba más familiarizada con el sistema de captura de calificaciones y con mis obligaciones inmersas en los procesos internos de la Universidad.

Por supuesto que no me esperaron para asimilar el choque, dejé de laborar a los dos años y ocho meses de haber iniciado ese camino.

Por último, me faltó crear mi red de apoyo docente. Una vez más en palabras de Esteve (2005), “en este aprendizaje por ensayo y error, uno de los peores caminos es el de querer responder al retrato robot del profesor ideal; [...] los profesores se ponen a sí mismos en cuestión. A veces, cortan los canales de comunicación con los compañeros que podrían ayudarles: ¿cómo reconocer ante otros que yo tengo problemas en la enseñanza, si el "buen profesor, no "debe" tener problemas en clase?” (p.58).

No dudo que mis colegas más experimentadas (os) y aclamadas (os) por el alumnado me hubiesen ofrecido su apoyo si tan sólo yo se los hubiera solicitado.

Faltó aquí entonces buscar ayuda y deshacerme de la vergüenza que tal situación pudiera generar.

Por otro lado, en lo que respecta al hecho de haber sido profesora de alumnas y alumnos Sordos/sordos, me faltó capacitación al inicio de mi labor.

Recuerdo que fui yo quien después de tener ese encuentro accidentado con mis estudiantes del programa de ESI, la que acudió con la responsable del programa para empaparme más de la situación, tener conciencia de mis alcances y limitaciones como

profesora, pero sobre todo para saber si podrían darme pistas para las estrategias de enseñanza-aprendizaje.

Recibí una capacitación para fortalecer el proceso de comunicación con los estudiantes sordos, pero eso fue dos meses antes de finalizar mi última contratación, a esas alturas de mi experiencia ya había descubierto algunos puntos ahí expuestos, ya sea por observación propia o por el intercambio de opiniones con las y los propios alumnos e Intérpretes de LSM.

De igual manera, me parece imprescindible describir una realidad cada vez más latente por todos lados, me refiero a la falta de motivación y al nivel de madurez, en mi caso de los estudiantes de educación superior.

En su libro: *Nuevas perspectivas modales para la enseñanza superior*, Rodríguez (2013), cita una frase del psicólogo estadounidense Roger Schank: “el aprendizaje ocurre cuando alguien quiere aprender, no cuando alguien quiere enseñar” (p.335).

Es una frase con dos vertientes, una de ellas me incluye como facilitadora del aprendizaje.

Torres, Ruíz y Álvarez (2007), comparten sus percepciones acerca de los componentes necesarios para convertir el aprendizaje en una realidad, una que va más allá de recursos materiales y que se centra sobre todo en el alumno y sus capacidades para llevar a cabo una transformación, que implica la fusión de sus objetivos tanto sociales como personales.

Entonces, ¿qué necesita el alumno universitario para ser exitoso?

La respuesta reside en los siguientes aspectos citados por Torres, Ruíz y Álvarez (2007):

- “Autoconocimiento: reconocimiento de virtudes, limitaciones y metas.
- Formación en valores
- Desarrollo del discernimiento: diferenciación entre lo real y lo ilusorio.

- Desarrollo de habilidades intelectuales: explicación con palabras propias de los conceptos básicos estudiados.
- Fomento de métodos de autoaprendizaje: sentimiento de placer por el proceso y resultado del aprendizaje.
- Formación investigativa: utilización de métodos científicos para solucionar problemas docentes y personales.
- Vínculo teoría-práctica: establecimiento de la relación de las disciplinas de estudio con la vida personal.
- Desarrollo de habilidades profesionales: proyección para el desarrollo profesional una vez graduados.
- Preparación para relacionarse con los demás: reconocimiento de la importancia de mantener buenas relaciones con los que nos rodean.
- Aprendizaje para trabajar en grupo: satisfacción por los resultados colectivos.
- Estimulación de la positividad: aprendizaje de los errores cometidos.
- Fomento del dominio en sí mismo: conciencia de los actos que realiza.
- Cuidado y desarrollo del entorno: consideración de sí mismo como parte del entorno.
- Desarrollo del espíritu del servicio: actitud de servicio desinteresado.
- La estimulación de una actitud universal: despojo de toda actitud egocéntrica “ (pp.9-10)

Aprendizaje continuo

Aunque hasta aquí el panorama pareciera ingrato, la verdad es que gracias a la difusión y materiales de apoyo que son ofertados a las y los docentes y a los cuales tuve acceso, pude seguir siendo participe de las actualizaciones en plena modalidad virtual.

Por ejemplo, seguí siendo parte en los Webinars mensuales que ofrecen de manera gratuita tanto el IFAL (Instituto Francés de América Latina) como casas editoras (Didier), por ejemplo:

- Cooperar en clase de FLE: solos vamos más rápido, juntos vamos más lejos (Didier, 2021)
- Fomentar la interacción oral (CLE, 2021)

La planeación de clase me dejó una serie de plataformas educativas que hasta antes de la pandemia desconocía y que resultan muy fructíferas por ofrecer constancia de acreditación (en el caso de los cursos por supuesto). Por citar algunos nombraré a: Platzi, Plataforma México X y aprende.mx.

En el caso específico del impacto directo de la LEF (Licenciatura en Enseñanza del Francés) me queda claro que el uso de la práctica reflexiva es sin duda una de las mejores herramientas de las que un docente puede hacerse equipo.

En palabras de Villalobos y de Cabrera (2009), “la reflexión [...] implica el conocimiento y manejo de todo un repertorio de conocimientos, actitudes, comportamientos y destrezas en el manejo del salón de clases, los distintos diseños de instrucción, el establecimiento de estrategias e instrumentos de evaluación y la interacción entre los estudiantes, los colegas y los padres y representantes” (p.146).

Con el apoyo de un diario de reflexión se tendría la oportunidad de contar con evidencia palpable de aquellas experiencias del aula que ponen a prueba los saberes docentes, no sólo para registrarlas, sino para utilizarlas como eje reflexivo, tomando siempre en cuenta el objetivo principal: mejorar la práctica docente.

Ya lo dice Villalobos y de Cabrera (2009), “convertirse en un practicante de la reflexión significa crecer y expandirse de manera perenne y abrirse a una mayor variedad de opciones posibles y respuestas a las situaciones del salón de clases” (p.143).

En un grupo de las características que fueran, la heterogeneidad está siempre presente y no se debe perder de vista.

Prever el tiempo para redactar entre clase y clase el diario del docente (posteriormente útil para la práctica reflexiva) sería lo ideal, ya que las sensaciones y acontecimientos son recientes.

Además, es gracias a la LEF que ahora estoy lista para transitar hacia el camino de la planeación, pues ahora sé que no existe una sino varias planeaciones didácticas, con sus propias características y dirigidas a un público diferente.

Sé que no cometeré el mismo error de ser regida únicamente por un tipo de planeación.

Por otra parte, en lo que respecta a la salud emocional de los estudiantes, he tomado la situación tan seria de manera que, me he interesado por talleres y libros que me provean de herramientas idóneas para atender todo tipo de situaciones que se presentan en el aula y que me corresponden, tanto como profesora como ser humano, ya que no soy ajena al proceso ni mucho menos indiferente.

Por ejemplo:

- *El valor de educar* (Savater, 1997)
- *Cuidado de la salud mental en situaciones de emergencia* (CLIMSS, 2022)

Mme. HERNÁNDEZ, versión 2

Desde este momento visualizo mi segunda versión como docente, como todas las actualizaciones de cualquier índole, implica mejoras en las características. Las mías las presento en la tabla 1.

Tabla 1.

Propuesta de mejoras a mi práctica docente

Descripción	Presencial	Virtual	Justificación
-------------	------------	---------	---------------

Conocimiento intermedio en Lengua de Señas Mexicana (LSM)	✓	✓	Optimiza canal de comunicación (Docente-Intérprete-estudiante), facilita la independencia docente
Emitir recordatorios de fechas de entregas de trabajos	✓	✓	Ayuda a las y los estudiantes a gestionar su tiempo
Promover la cooperación para el bienestar común (en vez de la competencia)	✓	✓	Crea un ambiente de trabajo sano
Dedicar de 1-2 sesiones para la resolución de dudas y el repaso de temas previo a la evaluación	✓	✓	Asegura mejores resultados en las evaluaciones
Prever 15 minutos al final de la clase para atención personalizada (3-4 estudiantes)	✓	✓	Detecta necesidades comunes y especiales del estudiantado
Video-tutorial de mi autoría con la explicación del tema	✓	✓	El material se queda en línea y puede ser revisado post-clase

Descripción	Presencial	Virtual	Justificación
Las bases del tema de estudio se arman en conjunto (profesora-alumnos)	✓	✓	Homogeniza la teoría y se promueve la cooperación
Introducción al idioma, primero al oral y después al escrito	✓	✓	Recibimiento positivo del idioma
Favorecer la introducción al nuevo idioma a través de la cultura	✓	✓	Relaciona elementos ya conocidos del francés (películas, canciones, palabras en español)
Propiciar el mayor tiempo de clase a los ejercicios prácticos	✓	✓	Las dudas surgen y pueden ser resueltas al momento

Priorizar la movilidad en el aula	✓		Favorece la motivación y enfatiza la atención
Diversificar recursos didácticos disponibles en tiempo real		✓	Incentiva la creatividad
Adquisición de saberes a través de la enseñanza (alumno-alumno)	✓		Procura el compañerismo y el aprendizaje al tiempo que se enseña
Disponer de presentaciones extraordinarias y originales (acorde con la edad del estudiantado)		✓	Crea imágenes para retener y relacionar el contenido
Disponer de presentaciones extraordinarias y originales (acorde con la edad del estudiantado)		✓	Crea imágenes para retener y relacionar el contenido
No tareas, todos los ejercicios se resuelven en el aula	✓		Disminuye la frustración en caso de dificultad y se utiliza de manera eficiente el tiempo de clase

Descripción	Presencial	Virtual	Justificación
Priorizar experiencias con hablantes nativos		✓	Mantiene vivo el interés por el idioma
Dividir al grupo en equipos y trabajar así durante la clase		✓	Aumenta la posibilidad de participación para las preguntas

Fuente: elaboración propia / 2022

Después de todas las evaluaciones recibidas como docente, rescato características relevantes y latentes en las opiniones de mis estudiantes:

- Anteponer la comprensión al avance: no hay avance sin comprensión del tema.

Antes de comenzar un nuevo tema, hacer recuento de lo visto recientemente, de ser posible elaborar esquemas a modo de resumen para plasmar ahí lo aprendido, preguntas al azar, priorizando a aquellos estudiantes que presentaron dificultades durante la realización de ejercicios; implementar un buzón de dudas por unidad temática, resolverlas y ponerlas a disposición del grupo de forma creativa (periódico mural, infografía, carta, acordeón, origami, juego con dado, etc)

- Diversificar estrategias de aprendizaje: con los conocimientos de la LEF será ameno Sin duda aprovecharé al máximo los conocimientos adquiridos durante el módulo de la LEF: *Apprentissage d'une langue seconde* (Lesage, 2021), pues ofrecen un amplio menú para lograr el aprendizaje en el estudiantado.

Ella desglosa y cita una vasta cantidad de estrategias para el aprendizaje según Oxford, por mencionar algunas: “directas, indirectas, mnemónicas, cognitivas y compensatorias”.

- Alentar la producción oral: mostrarme neutra ante las diferentes pronunciaciones Permitir pronunciaciones cercanas a la realidad, ser más permisiva en ese aspecto. Valorar el nivel de vocabulario y composición de la frase.

Conclusiones

El presente ejercicio de reflexión y recuperación de experiencia profesional me permitió hacer consciente mi proceder en el camino de la docencia; me refiero al género de situaciones que devienen cotidianas cuando se está ejerciendo pero que en su conjunto marcan una discrepancia entre un buen o mal proceso de enseñanza-aprendizaje.

Por citar algún ejemplo, me referiré al hecho de ser guiada y/o regida por una sola planeación didáctica, en mi caso, la planeación generada por el sistema integral de información.

Fue hasta el segundo año de la LEF cuando tuve una noción más amplia respecto a los tipos de planeación y el público a quienes está dirigida, además de saber que el objetivo varía según el tipo de planeación que se elija.

En la actualidad poseo mayor claridad de lo que quiero hacer, cómo lo quiero hacer y con qué público es posible, incluso puedo decir que soy capaz de considerar el tiempo como un factor clave para llevar a cabo cada actividad y pensar hasta en si ofrezco mayor o menor movilidad en mis estudiantes, examinando las características grupales. Algo de lo que antes, en 2018 no era capaz de percibir.

Sin duda alguna, sería un desatino volver a aislarme en el ejercicio de la docencia. Ahora que he reflexionado bastante respecto a mi primer empleo como docente, sé que es tiempo de recorrer caminos, de andar, de indagar, de buscar ayuda y colegas que, si bien no se encuentren en la misma situación de desorientación (como yo al inicio), al menos comprenderán mi situación y brindarán apoyo.

Es tiempo de deshacerse de aquella idea de que el profesor todo lo sabe, porque no es así. En la actualidad el conocimiento tiene un mayor alcance si lo comparamos con otra década o incluso otro siglo. Nuestra verdadera labor en la docencia es encaminar el aprendizaje, guiarlo, proveer al estudiante de diversas herramientas para que las apropie y su aprendizaje sea relevante, no sólo para las estadísticas, sino para el estudiante mismo.

Aunque en calidad de docente novata elegí de modelos-guía a los profesores y profesoras que me han acompañado en mi educación presencial, no puedo esperar a reproducir el mismo efecto de éxito puesto que nos encontramos en otro momento histórico, muchas cosas han cambiado.

Debido a ello, otra de las consideraciones que de aquí emanan es el hecho de la vanguardia, de los retos a los que como docentes enfrentamos en la sociedad, y me refiero en este caso al tema de la inclusión.

No es que las personas con discapacidad auditiva recién hayan nacido, lo que sucede es que la inclusión va ganando visibilidad en cada espacio, y el plano educativo no es la excepción, el detalle es que no nos hemos preparado. Al menos yo no lo estaba. El cambio ya está aquí.

El hecho de haber sido docente de estudiantes con discapacidad auditiva me alerta sobre la responsabilidad de la formación continua que todo profesional debe considerar. Cada profesional en su ramo, pero hay que actualizarse. Valga aquí la expresión en lenguaje informático: actualizarse como todo Sistema Operativo.

Es necesario atender al estudiantado de ahora, con sus propios intereses, estilo de vida e incluso, su propio lenguaje.

Hoy en 2023, cada docente debe estar consciente que la inclusión ha llegado a la educación, y que no debe ser motivo de sorpresa encontrarnos en el aula a personas con autismo, personas con discapacidad auditiva y/o personas con discapacidad física. Todos y todas merecen recibir una instrucción y acompañamiento de calidad, así que cada involucrado en la educación debe contribuir “desde su trinchera”.

Por otro lado, todas y todos mis estudiantes merecían una educación de calidad que yo no podía ofertar, “dar mi mayor esfuerzo” no fue suficiente y aunque sé que hubo muchos factores inmersos, aquí hablo del mío.

Estuve en desventaja con las y los alumnos oyentes por mis deficiencias a nivel pedagógico y con las y los alumnos Sordos por mi desconocimiento en LSM.

Sé que mi caso no es único ni en México ni en el mundo, pero quedarme de brazos cruzados no fue una opción. Con esta licenciatura estoy por culminar uno de mis objetivos: formarme profesionalmente para la docencia. El segundo es el conocimiento en LSM.

Cuando la pandemia nos orilló a probar otras modalidades de estudio, también se abrieron los caminos para hacer las cosas diferentes a como se hacían hasta ese entonces. Las

personas cambiamos de parecer o bien, abrimos nuestra mente para darle oportunidad a lo nuevo.

En mi caso, el paso por la modalidad presencial dentro de un sistema educativo (establecido desde hace varios años) me impulsó a incursionar de manera independiente como docente en línea, puesto que responde a mis necesidades actuales y los recursos disponibles.

He de decir que también es gracias a mi red de apoyo (familia y amistades) que me llena de júbilo preparar el terreno para concretar dicho objetivo, pues desde que comencé a estudiar la LEF me solicitan ser mis alumnas y alumnos “de prueba”.

Mme Hernández es hoy una profesora renovada, con un rico bagaje profesional, que prepara el terreno en el que quiere andar, y si del campo hablamos he sido arada por la LEF cuando me vi embebida por el aprendizaje de una nueva lengua.

Un entorno me espera, aquél que será testigo de las propuestas minuciosamente pensadas y elaboradas por una profesora que sabe a dónde quiere llegar, pero, sobre todo, que está ansiosa de poner en marcha su versión 2. Allons-y!.

Referencias

Alianza Francesa de México. (17 de junio de 2022). *Certificaciones DELF-DALF*.

<https://alianzafrancesa.org.mx/certificaciones/delf-dalf/>

Cursos en Línea Masivos del IMSS. (17 de junio de 2022). *Cuidado de la salud mental en situaciones de emergencia*.

https://climss.imss.gob.mx/cursos/salud_mental_emergencias/index.php

Federación de Enseñanza de CC. OO de Andalucía (septiembre 2012). El malestar docente.

Revista digital para profesionales de la enseñanza, (21).

<https://feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd9615.pdf>

Gobierno de México (13 de marzo de 2020). *Convocatoria Beca de Movilidad Internacional*

Cooperación Franco-Mexicana en el Área de la Enseñanza Profesional y Tecnológica Superior MEXPROTEC 2020.

<https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/541401/BECAMEXPROTECT.pdf>

Héctor, E. (2012). La motivación como sustento indispensable del aprendizaje en los estudiantes universitarios. *Pedagogía Universitaria*, 17 (4), 13-23.

https://www.researchgate.net/publication/280739046_LA_MOTIVACION_COMO_SUSTENTO_INDISPENSABLE_DEL_APRENDIZAJE_EN_LOS_ESTUDIANTES_UNIVERSITARIOS

Lesage, F. (2021). *Apprentissage d'une langue seconde*. Fascículo 2, pp.45-51.

Lozano, R., Castillo, A. & Cerecedo, M. (2012). Modelo educativo basado en competencias en Universidades Politécnicas de México: percepción de su personal docente-administrativo. *Revista actualidades investigativas en educación*, (12), 4-6.

<https://www.redalyc.org/pdf/447/44723437008.pdf>

Medina, L. & Pérez, C. (2020). Fundamentos teórico-prácticos en torno a la inclusión del alumnado con discapacidad intelectual en el aula de lengua extranjera. *Onomázein, Revista de lingüística, filología y traducción*, 6, 12-16.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7472702>

Sánchez, A. (2014). Los jóvenes frente al empleo y desempleo: la necesaria construcción de soluciones multidimensionales y multifactoriales. *Revista Latinoamericana de Derecho Social* (19), 133-162. <http://www.scielo.org.mx/pdf/rlds/n19/1870-4670-rlds-19-00133.pdf>

Sánchez, J., Ito, M., Rodríguez, F., & Correa, M. (2009). Significados, rituales y principios en el primer día de clase. *Perfiles educativos*, 31(125), 8-22.

http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982009000300002&lng=es&tlng=es

Savater, F. (1997). *El valor de educar*. México: Instituto de estudios educativos y sindicatos de América.

Subsecretaría de Educación Superior. (19 de mayo de 2019). *MEXPROTEC programa que beneficia a estudiantes mexicanos con becas para una estadía académica en Francia*.
<https://educacionsuperior.sep.gob.mx/comunicados/2019/140519.html>

Tenti, E. (2005). *El oficio docente: vocación, trabajo y profesión en el siglo XXI*. Siglo XXI editores.
[https://books.google.com.mx/books?hl=es&lr=&id=zIGZAwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA19&dq=TENTI+FANFANI,+E.+\(2005\)+El+oficio+docente+Buenos+Aires:+Siglo+XXI+Identidad+y+desaf%C3%ADos+de+la+condici%C3%B3n+docente.+Jos%C3%A9+M.+Esteve.&ots=2WyYft6xb3&sig=qAqymf-ldA3mRXBOFg8uFd1b_ZE#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.mx/books?hl=es&lr=&id=zIGZAwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA19&dq=TENTI+FANFANI,+E.+(2005)+El+oficio+docente+Buenos+Aires:+Siglo+XXI+Identidad+y+desaf%C3%ADos+de+la+condici%C3%B3n+docente.+Jos%C3%A9+M.+Esteve.&ots=2WyYft6xb3&sig=qAqymf-ldA3mRXBOFg8uFd1b_ZE#v=onepage&q&f=false)

Universidad Tecnológica del Valle del Mezquital. (2022). *Historia*.
http://www.utvm.edu.mx/?page_id=652

Universidad Tecnológica del Valle del Mezquital. (2022). *Modelo educativo*.
http://www.utvm.edu.mx/?page_id=2263

Villalobos, J. & de Cabrera, C. (enero-junio 2009). Los docentes y su necesidad de ejercer una práctica reflexiva. *Revista de Teoría y Didáctica de las Ciencias Sociales*, (14),139-166. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=65213214008>

Anexo 1. Curriculum vitae



Licenciada en Enseñanza del Francés

(Título en trámite)

ISABEL HERNÁNDEZ CRUZ

Cuento con 2 años de experiencia como docente en el nivel de Educación Superior, enseñando el Francés como lengua extranjera en los niveles A1 y A2 del MCER, incluyendo la atención a personas con discapacidad auditiva.

FORMACIÓN ACADÉMICA

- Licenciatura en Enseñanza del Francés, Universidad Pedagógica Nacional, 2022
- Diploma Universitario Francés Lengua Extranjera, Universidad de Borgoña, 2022

EXPERIENCIA LABORAL

Practicante

En Escuela Primaria Indígena "Benito Juárez", Junio-Diciembre 2022

- Apoyo docente
- Apoyo administrativo
- Atención y acompañamiento a estudiante sordo
- Atención y acompañamiento a estudiante autista
- Docente de la materia de computación del 100% de estudiantes
- Planeación y ejecución del Programa de Interculturalidad (México, Valle del Mezquital y Francia)

OTROS CONOCIMIENTOS

- Primer encuentro nacional de Profesores de Francés en México, 2018.
- Diploma avanzado de lengua francesa DALF C1, 2019.

Profesora de asignatura

En UTVM, Septiembre 2018 - Abril 2021

- Planeación didáctica
- Docencia
- Planeamiento del contenido temático para la transición de Francés A1 a Francés A2
- Diversificación de las estrategias de evaluación para estudiantes Sordos
- Vigilante en pruebas colectivas durante el examen DELF A2

IDIOMAS

- Francés: C1
- Inglés: B1
- Hñähñu: básico

Analista de calidad

En ExpoFood , Agosto 2014 - Noviembre 2014


- Revisión de proceso de producción
- Liberación de producto terminado
- Pruebas físico-químicas a producto en línea
- Reporte escrito de turno

CONTACTO

✉ isabel.hdez.cruz@gmail.com

📍 Cardonal, Hidalgo

Anexo 2. Horario laboral

 UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DEL VALLE DEL MEZQUITAL HORARIO PERSONAL PROGRAMA EDUCATIVO: LIC GASTRONOMÍA NOMBRE: ING. ISABEL HERNÁNDEZ CRUZ						
			PERIODO: ENERO-ABRIL 2021			
HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO
7:00 - 8:00						
8:00 - 9:00						
9:00 - 10:00						
10:00 - 11:00						
11:00 - 12:00						
12:00 - 13:00	Planeación y Organización del Trabajo 8B GASTRO-A29 EDIF H P/B			Planeación y Organización del Trabajo 8B GASTRO-A29 EDIF H P/B		
13:00 - 14:00						
14:00 - 15:00	Planeación y Organización del Trabajo 8C GASTRO-A33 EDIF H P/A	Planeación y Organización del Trabajo 8C GASTRO-A33 EDIF H P/A	Planeación y Organización del Trabajo 8C GASTRO-A33 EDIF H P/A			
15:00 - 16:00						
16:00 - 17:00	Planeación y Organización del Trabajo 8A GASTRO-A28 EDIF H P/B	Planeación y Organización del Trabajo 8B GASTRO-A29 EDIF H P/B		Planeación y Organización del Trabajo 8A GASTRO-A28 EDIF H P/B		
17:00 - 18:00	Planeación y Organización del Trabajo 8A GASTRO-A28 EDIF H P/B					
18:00 - 19:00						
19:00 - 20:00						
ACTIVIDADES ACADÉMICAS	Horas / Semana		Observaciones:			
Docencia	9		NOMBRE LIC GASTRONOMÍA		ABREVIATURA GASTRO	
Atención a estudiantes	0					
Preparación de clases	0					
Vinculación	0					
Actualización y superación	0					
Participación Institucional	0					
Investigación	0					

F-SA-31/R2

Anexo 3. Recibo de nómina

UNIVERSIDAD TECNOLOGICA DEL VALLE DEL MEZQUITAL

CARR IXMIQUILPAN - CAPULA KM 4, Col. EL NITH,
IXMIQUILPAN, HIDALGO, MEXICO, C.P. 42300
RFC: UTV960729IJ3
Personas Morales con Fines no Lucrativos

RECIBO DE NÓMINA

No. Trab.: 936
Nombre: Isabel Hernandez Cruz
CURP: HECI931223MHGRRS16
RFC: HECI9312231W8
R. IMSS:
Régimen Trabajador: Sueldos

Depto.: Departamento de Idiomas
Puesto: Profesor por Asignatura
No. Nómina:
Periodo del: Enero - Abril 2021
Días trabajados:

PERCEPCIONES		DEDUCCIONES	
P004	AGUNALDO	2,503.40	D001 RETENCIÓN I.S.R.
			102.86

Total Percepciones	2,503.40	Total Deducciones	102.86
Neto Pagado	2,400.54		
Total en Efectivo	2,400.54		

FIRMA:



ESTE DOCUMENTO ES UNA REPRESENTACIÓN IMPRESA DE UN CFDI

Folio Fiscal: 2CB7480D-034F-D440-8CD1-77ACA64238BE
Fecha y hora de certificación: 2021-05-06T09:34:19
No de Serie del CSD del SAT: 00001000000502000436
Forma de pago: Por definir

Lugar de emisión: 42300
Fecha y hora de emisión: 2021-05-06T09:33:31
No. de serie del CSD del emisor: 00001000000506672708
Serie y Folio interno: NOMINA66314

Sello Digital del Contribuyente Emisor:

WmMe0RIZB2Lsp3LW4tPz9UCgrah9IZMDx5x27+kpO9tyC3MDyHa1Zzds8+zcqixWuxZ9WbumY7vF8nGgDPLweKJWOZ0qoxLUB1xQX9DxtvRmrBMP1bS0tISW1qzpcNYJMO8TkI31cQ8kfs/PyKs5ZTLJpSOL/HQyYpCJkRE9zQsQVvNz1UOhRBFrx7OS0fGT3fnH9ncgWbEvw1ubLdo0tu3hagaUoTIF4hod73iraP8qH8WCRWvUcJEhBnxQgFH0Nw5tW36PCSOSyITDjWdo3E5MhqZ/NA9vEzU7IhnS3dpDvbuviQ/AoMkkIAPxpTrnVdA==

Sello Digital del SAT:

EMrFO/oze94rL6BoUseWx1UDcB9MN9xO63B7w70QKoVP0UrdVEvOHZSBJOmS66aUK1wpzBbDBJT2qIalA9xjwR1tYha4Z4+qUNhiO7gM2ILLYPIlgoonVrMK08DWq3vQtmN7paM+YVdghmk0iyNYU3M8nPMkIIPa7mStCIGIFw50oOIPVHL4csVACeacGDS/NOICpstQ2gF60TsbeJAnSjITRWDetFnGvP8aKQZteWTSHY+fnjpsM266sX6p+s8+gCA0rApz7TxjDnQTDoueeOomQdfFOPMauYK38IZVaZpQ74dO3kv0x



Cadena Original del complemento de certificación digital del SAT:

[1,1|2CB7480D-034F-D440-8CD1-77ACA64238BE|2021-05-06T09:34:19|9|SCD110105654|WmMe0RIZB2Lsp3LW4tPz9UCgrah9IZMDx5x27+kpO9tyC3MDyHa1Zzds8+zcqixWuxZ9WbumY7vF8nGgDPLweKJWOZ0qoxLUB1xQX9DxtvRmrBMP1bS0tISW1qzpcNYJMO8TkI31cQ8kfs/PyKs5ZTLJpSOL/HQyYpCJkRE9zQsQVvNz1UOhRBFrx7OS0fGT3fnH9ncgWbEvw1ubLdo0tu3hagaUoTIF4hod73iraP8qH8WCRWvUcJEhBnxQgFH0Nw5tW36PCSOSyITDjWdo3E5MhqZ/NA9vEzU7IhnS3dpDvbuviQ/AoMkkIAPxpTrnVdA==|00001000000502000436

Este documento es una representación impresa de un CFDI

Anexo 4. Constancia laboral



A quien corresponda:

El Departamento de Personal

HACE CONSTAR

Que la **C. ISABEL HERNANDEZ CRUZ**, con R.F.C. HECI9312231W8 y CURP: HECI931223MHGRRS16, ha laborado en esta Institución de conformidad con los datos que a continuación se describen:

INICIO	TERMINO	PUESTO
DEL 03 SEPTIEMBRE 2018	AL 30 ABRIL 2019	PROFESOR DE ASIGNATURA
DEL 02 SEPTIEMBRE 2019	AL 30 ABRIL 2021	PROFESOR DE ASIGNATURA

A solicitud del interesado, se extiende la presente en el municipio de Ixmiquilpan, Estado de Hidalgo, a los nueve días del mes de marzo de 2023.

Atentamente
"Aprender, Emprender, Transformar"


Mtro. Oscar Flores Candanedo
Jefe del Departamento de Personal


Departamento
de Personal

c.c.p.- Expediente UTVM/DAF/DP
OFC/zahr*

Carr. Ixmiquilpan - Capula Km.4,
Col. El Nith, Ixmiquilpan, Hgo., C.P. 42300.
Tels.: 01 (759) 723 2789 al 93